

ПРЕДИСЛОВИЕ

Монография представляет собой сопоставительное описание вербально-семантического уровня языковой личности участника русскоязычной и немецкоязычной чат-коммуникации.

Среди существующих разновидностей коммуникации, опосредованной компьютером (далее – КОК), чат-коммуникация (от англ. to chat – «болтать») занимает особое место. Она приобретает все большую популярность в последние десятилетия не только среди детей и молодежи, но и среди представителей старшего поколения, чему способствует появление чатов для различных категорий пользователей. Новые жанровые формы чат-коммуникации (чат-интервью, чат-собеседование, чат-консультация и т.д.) существенно расширяют сферу применения данного вида коммуникации и позволяют использовать ее в политике, журналистике, науке, образовании (в дистанционном обучении). Опосредованный характер чат-коммуникации и множество других свойств, объединяющих ее с другими видами КОК (глобальность, интерактивность, анонимность, использование гипертекста, сочетание признаков письменной и устной речи), а также признаки, являющиеся специфичными для чат-коммуникации (синхронность, транзитный характер сообщений, спонтанность сообщений и т.д.), привлекали и продолжают привлекать внимание исследователей в нашей стране и за рубежом. В настоящее время можно говорить о трех основных направлениях в изучении чат-коммуникации: психологическое [Белинская 2000; Войскунский 2001; Дёринг (Döring) 2001; Резанова 2004; Сулер (Suler) 2001; Шестаг (Schestag) 2001], прагматическое [Бейсвенгер (Beisswenger) 2001; Хойке (Heuke) 2003; Хольцхаузер (Holzhauser) 2003], лингвистическое [Бергельсон 2005; Валиахметова 2001; Виноградова 2004, 2006; Захарова 2001; Иванов 2000; Капацинский 2004; Левоненко 2004; Резанова 2005; Розина 2005; Семкина 2001; Трофимова 2005; Бейсвенгер (Beisswenger) 2001; Верри (Werry) 1996; Вильде (Wilde) 2002; Бурри (Burri) 2003; Кристал (Crystal) 2001; Рункель (Runkehl) 1998; Сивер (Siever) 2001; Талер (Thaler) 2003; Херринг (Herring) 1996; Шторпер (Storrer) 2001].

Лингвистические исследования чат-дискурса нацелены на выявление стилистики чат-коммуникации, особенностей сочетания элементов устной и письменной речи, кодификации языка в чате (соотношение нормы и узуса). Анализ работ, материалом исследования которых являются тексты чат-дискурса, позволил выявить малоизученные аспекты, одним из которых является вербально-семантический уровень языковой личности (далее ЯЛ) участника чат-коммуникации. В данной работе, вслед за Ю.Н. Карауловым, определяем ЯЛ как «совокупность способностей и характеристик человека, обуславливающих создание и восприятие им речевых произведений (текстов)» [Караулов 2004], полагая, что за каждой виртуальной языковой личностью стоит множество производимых ею текстов, которые рассматриваются как фрагменты единого целого. В

компьютерном дискурсе образ автора сообщения носит не конкретный, а собирательный характер, это коллективная личность, которая ведет обсуждение множеством голосов. Следовательно, понимание образа автора возможно лишь в контексте общего дискурса [Асмус 2005]. Под коллективной языковой личностью понимается обобщенный языковой портрет представителя определенного социума, владеющего языком, тезаурусом и следующего стереотипам поведения данного социума [см. Солнышкина 2005]. Таким образом, учитывая вклад каждого участника чата в создание чат-дискурса как единого, целостного текстового произведения, мы рассматриваем «коллективную» языковую личность чат-коммуниканта на материале создаваемых ею текстов.

Феномену ЯЛ посвящено немало работ в отечественной лингвистике [Арутюнова 2002; Асмус 2005; Бахтин 1986, 2000; Богин 1984; Виноградов 1961, 1971; Казакова 2005; Карасик 1992, 1993, 2002; Караулов 2004; Левоненко 2004; Оленёв 1984; Седов 2002; Сиротинина 1974, 2003; Солнышкина 2005], однако только две рассматривают отдельные характеристики языковой личности пользователя КОК: осуществлен анализ некоторых явлений экспрессивного синтаксиса в чат-дискурсе на русскоязычном материале [Левоненко 2004], положено начало изучению специфики ЯЛ авторов сообщений на материале компьютерных конференций [Асмус 2005].

Следует отметить, что в зарубежной науке ЯЛ чат-коммуниканта также изучена недостаточно. Исключение составляют лингвистические исследования чат-дискурса подростков [Гигер (Gieger) 2000; Ортманн (Orthmann) 2000, 2001, 2004; Тингстад (Tingstad) 2003; Фикс (Fix) 2001]. В немецком коммуникативном поведении выделяются следующие доминантные особенности: дружелюбие, вежливость, сдержанность, отсутствие проявления любопытства, высокий уровень этикетного общения, тематическая табуированность – выше, чем в русском общении [см. Стернин 2001]. Актуальность настоящего исследования определяется потребностью в детальном структурно-семантическом исследовании языковой личности чат-коммуниканта как представителя определенного компьютерного микросоциума, а также необходимостью моделирования вербально-семантического уровня языковой личности чат-коммуниканта для выявления общего и единичного в русскоязычном и немецкоязычном материале.

Материалом исследования послужили тексты немодерированных русскоязычных и немецкоязычных чат-архивов (русскоязычные чаты «Миасс», «Galaxy» и немецкоязычный «Abgedreht») общим объемом 1848 условных страниц (8 мегабайт) за январь – октябрь 2005 года и сентябрь 2007 года. Для исследования были избраны параграфемные, лексические и синтаксические средства пользователей, демонстрирующих высокую частотность выхода в чат (Lena, DonPedro), среднюю (FNA, TeXXon) и наименьшую частотность (Занятая, berx). Для подтверждения полученных выводов, а также для внутриязыкового и межъязыкового сопоставления были дополнительно использованы тексты русскоязычного

тематического чата «Galaxy» (пользователь Orioner) и немецкоязычного чата «Abgedreht» (пользователь DonPedro) за январь – октябрь 2005 года.

Цель настоящего исследования состоит в выявлении алломорфизма и изоморфизма вербально-семантического уровня в структуре русскоязычной и немецкоязычной ЯЛ участника чат-коммуникации, что включает в себя классификацию жанровых форм чат-дискурса, определение состава параграфемных, лексических и грамматических средств вербально-семантического уровня русскоязычной и немецкоязычной языковой личности пользователя чата. Существенным представляется выявление модели вербально-семантического уровня ЯЛ русскоязычного и немецкоязычного чат-коммуниканта и установление общего и различного в структуре и содержании вербально-семантического уровня русскоязычной и немецкоязычной языковой личности пользователя чата и определения типа языковой личности чат-коммуниканта на основании структуры и содержания вербально-семантического уровня.

В работе были использованы следующие принципы научного исследования: принцип социального детерминизма, устанавливающий обусловленность явлений действием тех или иных причин, т.е. принцип причинно-следственных связей явлений действительности; принцип системности, требующий трактовки явлений как внутренне связанных компонентов целостной системы, природной, социальной, психической; принцип развития, т.е. признания непрерывного изменения, преобразования и развития предметов и явлений действительности, их перехода от одних форм и уровней к другим; принцип научности; принцип объективности; принцип концептуального единства; принцип единства исследовательской и практической деятельности; принцип единства логического и исторического [см. Кохановский 2003].

В предлагаемом исследовании впервые применяется комплексный подход к сопоставительному изучению языковой личности чат-коммуниканта на вербально-семантическом уровне: изучение осуществляется на параграфемном, лексическом и грамматическом (морфологическом, синтаксическом) материале; обосновывается возможность определения типа ЯЛ на основании характеристик вербально-семантического уровня ЯЛ. Помимо этого, разработаны типологические паспорта вербально-семантического уровня коллективной языковой личности русскоязычного и немецкоязычного чат-коммуниканта. Дополнительную новизну исследованию сообщает разработанная автором классификация жанровых форм чат-дискурса.

Монография состоит из предисловия, четырех глав, заключения, библиографии, списка сокращений, источников русскоязычного, немецкоязычного иллюстративного материала, приложения.

В первой главе «*Языковая личность и чат-коммуникация: история вопроса и теоретические основы*» рассматриваются основные направления в изучении ЯЛ, чат-коммуникации и чат-дискурса в отечественной и зарубежной науке. На основании принятых в работе понятий «ЯЛ», «коммуникация», «дискурс», «жанр», «стиль» определяется терминологический аппарат исследования и его основные составляющие: «компью-

терно-опосредованная коммуникация», «чат-дискурс», «компьютерный жанр», «стиль чат-коммуникации».

Во второй главе *«Параграфемные особенности дискурса русскоязычной и немецкоязычной языковой личности чат-коммуниканта»* представлен результат исследования дискурса языковой личности русскоязычных и немецкоязычных чат-пользователей чатов «Миасс», «Galaxy» и «Abgedreht», рассматриваются параграфемные, лексические, грамматические (синтаксические, морфологические) особенности дискурса данных пользователей.

В главе III *«Параграфемные особенности русскоязычной и немецкоязычной ЯЛ чат-коммуниканта»* определены функции параграфемных средств¹, установлены типы отношений между лексическими и параграфемными средствами (автосемантические и синсемантические отношения) и выявлены изоморфизм и алломорфизм параграфемных средств в дискурсе исследуемых пользователей.

Анализ лексических и грамматических (морфологических и синтаксических) особенностей русскоязычной и немецкоязычной ЯЛ чат-коммуниканта позволил выявить изоморфизм и алломорфизм в лексике и грамматике дискурса исследуемых коммуникантов.

Глава IV *«Вербально-семантический уровень русскоязычной и немецкоязычной языковой личности чат-коммуниканта»* посвящена сопоставительному рассмотрению русскоязычной и немецкоязычной ЯЛ чат-пользователя и определению типа ЯЛ и уровня коммуникативной компетенции каждого из исследованных коммуникантов.

В заключении представлены основные выводы исследования.

¹ К параграфемным средствам относим «широкий круг графических средств в их неcodифицированном, т.е. не предусмотренном правилами орфографии употреблении: кавычки, дефис, зачеркивания, в особых коммуникативных целях – для достижения оригинальности, образности» [цит. по Анисимова 2003, 6].